

# DNY TEORIE A PRAXE

## NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE

Pořádá Katedra cizích jazyků FF UPCE

27.-29. 2.  
2024

| ÚTERÝ 27. 2.  | STŘEDA 28. 2.   | ČTVRTEK 29. 2.   |
|---|---|--|
| <b>Den s investicemi, němčinou a týmovou spoluprací</b><br>Místnost EB 01019  | <b>Den s diplomacii a němčinou</b><br>Místnost EB 01019   | <b>Den s odbornou němčinou a spoluprací ve firemní praxi</b><br>Místnost EB 01019  |
| 9:00–10:00<br><b>Ing. Michael Molek</b><br><b>Jak na investování</b>  | 9.00–10.00<br><b>Ing. Tomáš Cabrnch</b><br><b>Zahraniční vztahy města Pardubice</b>   | 9.00–10.00<br><b>Mgr. Kryštof Motl</b><br><b>Práce s právními texty v německém jazyce</b>                                  |
| 10:30–11:30<br><b>PhDr. Jitka Hloušková, Ph.D.</b><br><b>Jak rozvíjet týmovou spoluprací díky reflektivnímu psaní</b> | 10.30–11.30<br><b>PhDr. Tomáš Smetánka</b><br><b>Přežije diplomacie? Dokdy?</b>   | 10.30–12.00<br><b>Mgr. Bc. Pavel Mašarák</b><br><b>Úřední překlad z němčiny – soudní vymáhání pohledávek</b>               |
| 12.30–13.30<br><b>Dr. phil. Barbora Šrámková</b><br><b>Co s němčinou v kultuře?</b>                                   | 12.30–13.30<br><b>Mgr. Kristína Udržalová</b><br><b>Jak znalost cizího jazyka otvírá dveře do korporátního světa</b>                      | 13.00–14.00<br><b>Ing. Ondřej Svoboda, Ph.D.</b><br><b>Kompetice versus kooperace – nejen v marketingu a firemní praxi</b> |
| 14.00–15.00<br><b>Bc. Petr Malý, M.A.</b><br><b>Význam německého jazyka v profesním životě</b>                        | 14.00–15.00<br><b>Mgr. Martin Herbert Dzingel</b><br><b>Německá menšina v ČR a význam německého jazyka jako důležitého prvku identity</b> |  |

# DNY TEORIE A PRAXE

NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE

přednáška

## CO S NĚMČINOU V KULTUŘE?

Jak vznikají rozhlasové příspěvky, které přibližují německým posluchačům aktuální politickou situaci, společenská a kulturní témata, o kterých se mluví nebo významné osobnosti politické a kulturní scény? Prezentace přiblíží práci německé rozhlasové redakce v Praze. Druhá část prezentace bude věnována práci v neziskové organizaci zaměřené na literaturu, konkrétně otázkám, co obnáší programový management nezávislé literární instituce a jak vzniká program Pražského literárního domu.

### Dr. phil. Barbora Šrámková

Germanistka, 2012-2022 programová vedoucí Pražského literárního domu autorů německého jazyka. Od 05/2022 produkční v pražském studiu německého rozhlasu ARD.

Deutschlandradio

Deutschlandfunk Deutschlandradio Kultur DRadio Wissen



27. 2.  
12.30–13.30

# DNY TEORIE A PRAXE

**NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE**

workshop

## **JAK ROZVÍJET TÝMOVOU SPOLUPRÁCI DÍKY REFLEKTIVNÍMU PSANÍ**

Cílem workshopu je představit reflektivní psaní jako užitečný nástroj rozvoje týmové spolupráce. Účastníci budou mít možnost vyzkoušet si konkrétní techniku a sdílet její přínosy pro reflexi a sebereflexi týmové spolupráce. Díky tomu získají novou perspektivu pro lepší porozumění a efektivnější práci v týmu.

### **PhDr. Jitka Hloušková, Ph.D.**

Průvodkyně osobním a profesním rozvojem, držitelka mezinárodní akreditace European Mentoring and Coaching Council, spolupracovnice Akademické psychologické poradny Univerzity Pardubice.



**27. 2.  
10.30–11.30**

# DNY TEORIE A PRAXE

NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE

přednáška

## JAK ZNALOST CIZÍHO JAZYKA OTEVÍRÁ DVEŘE DO KORPORÁTNÍHO SVĚTA

Popis práce v mezinárodní společnosti na pozici podnikového právníka. Jaký vliv hraje znalost cizího jazyka při komunikaci se zahraničním vedením, zahraničním managementem a zahraničními klienty.

### Mgr. Kristína Udržalová

advokátní koncipient, dříve podnikový právník v mezinárodní společnosti



PADĚRA & PARTNEŘI

ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ

28. 2.  
12.30–13.30



# DNY TEORIE A PRAXE

**NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE**

workshop

## **PRÁCE S PRÁVNÍMI TEXTY V NĚMECKÉM JAZYCE**

Na ukázkových příkladech získají účastníci základní povědomí o specifických právního jazyka a právních překladů. Veškeré dokumenty a příklady budou doprovázeny komentářem k jejich právnímu významu, tak aby účastníci workshopu získali také komplexní přehled o důležitosti a výskytu dokumentů a právních informací v systému práva. Účastníci workshopu mohou získané informace dále využít v rámci své budoucí praxe.

### **Mgr. Kryštof Motl**

Interní právník v globální IT společnosti s působností v rámci regionu střední Evropy včetně trhů německo-jazyčných zemí.

**29. 2.  
9.00–10.00**



# DNY TEORIE A PRAXE

NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE

přednáška

## NĚMECKÁ MENŠINA V ČESKÉ REPUBLICCE A VÝZNAM NĚMECKÉHO JAZYKA JAKO DŮLEŽITÉHO PRVKU IDENTITY

Obsah přednášky se nejprve zaměří na krátký historický exkurs, které poukáže na zásadní časové epochy německo-jazyčného obyvatelstva v zemích Koruny české. Dále přiblíží současný život německé menšiny v ČR. Poslední část přednášky se zaměří na význam němčiny z pohledu národnostní menšiny, její výuku a užívání jazyka v praxi.

### Mgr. Martin Herbert Dzingel

Vedoucí kanceláře Shromáždění německých spolků v České republice. Od roku 2010 jejím prezidentem (funkce volená, volební období tříleté).

  
SHROMÁŽDĚNÍ NĚMCŮ  
LANDESVERSAMMLUNG

28. 2.  
14.00–15.00



# DNY TEORIE A PRAXE

NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE

přednáška

## JAK NA INVESTOVÁNÍ

Inflace požívá naše úspory. Jak se bránit? Hlavním tématem přednášky je strategie obrany proti této hrozbě. Dozvíte se o klíčových aspektech spoření, investic a finančního plánování. Osvojíme si informace o různých možnostech, včetně investičních fondů, ETF, akcií a dluhopisů. Přednáška se zaměřuje na poskytnutí základních znalostí pro úspěšné orientování se ve světě investic a snaží se poskytnout užitečné rady pro ochranu a zhodnocení finančních prostředků v době inflace.

### Ing. Michael Molek

Má více než 17 let zkušeností v investičních společnostech. Během své profesní kariéry spravoval majetek v řádu stovek milionů korun. Získal cenné poznatky z řady otřesů, kterými kapitálové trhy prošly. Zažil hypotéční krizi, krach Řecka, obchodní války mezi USA a Čínou nebo krizi COVID-19. Vystudoval fakultu podnikové ekonomie. Je držitelem všech makléřských licencí, včetně derivátů.



27. 2.  
9.00–10.00

# DNY TEORIE A PRAXE

**NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE**

přednáška

## **KOMPETICE VERSUS KOOPERACE – – NEJEN V MARKETINGU A FIREMNÍ PRAXI**

Přednáška se zaměří na dynamiku mezi kompeticí a kooperací v kontextu marketingu a firemní praxe, s přesahem do souvisejících oblastí. Součástí přednášky bude vymezení základních pojmů, historického vývoje v oblasti podnikání a marketingu. Budou uvedeny nejen psychologické a behaviorálně-ekonomické aspekty, ale i dopady přílišné kompetice a nadměrné kooperace na podnikání. Cílem přednášky je poskytnout nový pohled na marketing a firemní praxi. Ukázat, jak jsou tyto oblasti propojeny s behaviorální ekonomikou, a jak mohou obohatit profesní život.

### **Ing. Ondřej Svoboda, Ph.D.**

- Na Univerzitě Pardubice absolvoval bakalářské, magisterské i doktorské studium. V roce 2013 získal doktorský titul v oboru Regionální a veřejná ekonomie.
- Věnoval se odolnosti regionů se zaměřením na kvalitu lidského kapitálu.
- Nově se soustředí na výzkum v oblasti teorie plánovaného chování se zaměřením na vliv osobnosti na proces rozhodování.
- Přes 10 let se věnuje typologii osobnosti a je také lektorem a koučem v této oblasti.
- Ve volném čase se věnuje tanečnímu sportu.

**29. 2.  
13.00–14.00**





# DNY TEORIE A PRAXE

**NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE**

workshop s přesahem do teorie

## **ÚŘEDNÍ PŘEKLAD Z NĚMČINY – – SOUDNÍ VYMÁHÁNÍ POHLEDÁVEK**

Účastníci si vyzkouší překlad jednodušších soudních písemností se zaměřením na překladatelská úskalí a dilemata. Cílem je seznámit se s obecnými zásadami úředního překladu prostřednictvím skutečných textů z praxe a osvojit si základní německou a rakouskou právní terminologii „dluhové agendy“. Výklad bude v češtině, ke společnému překládání ukázek dokumentů a krátkým úkolům je však nutná znalost němčiny.

**Mgr. Bc. Pavel Mašarák**

soudní překladatel

**29. 2.  
10.30–12.00**



# DNY TEORIE A PRAXE

NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE

diskuzní přednáška

## VÝZNAM NĚMECKÉHO JAZYKA V (MÉM) PROFESNÍM ŽIVOTĚ

Němčina ve školách a v praxi, v povolání cílové země jako policista, úskalí, osobní zkušenosti, reálie, výuka studentů online

**Bc. Petr Malý, M. A.**

Lektor německého jazyka, překladatel, bývalý policista v Německu

27. 2.  
14.00–15.00



# DNY TEORIE A PRAXE

**NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE**

přednáška

## **ZAHRANIČNÍ VZTAHY MĚSTA PARDUBICE**

Státní správa v praxi.

**Ing. Tomáš Cabrnach**

Referent zahraničních vztahů magistrátu města Pardubic, kancelář primátora.



**Pardubice**

**28. 2.  
9.00–10.00**



# DNY TEORIE A PRAXE

**NĚMČINA JAKO KLÍČ K ZAJÍMAVÉ KARIÉŘE**

přednáška

## **PŘEŽIJE DIPLOMACIE? DOKDY?**

Srovnání úkolů, metod a možností diplomacie v minulosti a dnes, odhad jejich perspektiv a úvaha o tom, do jaké míry mezinárodní vztahy poskytují příležitost pro osobní iniciativu.

### **PhDr. Tomáš Smetánka**

Diplomat, od r. 1993 pracovník Ministerstva zahraničních věcí, zabývá se převážně státy Blízkého východu a Asie, v několika z nich působil jako velvyslanec ČR.

**28. 2.  
10.30–11.30**

